SII 22.365: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 365. (A.R. No. 365 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL. TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA—7th YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0365

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0365.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-05 12:10 (1769862)

Summary

This is an unfinished epigraph, evidently intended to register a sale of land fed by three wells at Karandūr (village) belonging to Araśugaṇḍadēvaṉ Araśagaḷañjappiṟandāṉ *alias* Ayilaiyarāyaṉ of Pulvayal (?) in Vayalaga-nāḍu a division of Kōṉāḍu also called Kaḍalaḍaiyādilaṅgaikoṇḍa-śōḻa-vaḷanāḍu, to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **tribhu**va(nac)cakkaravattikaḷ **śrī**virapāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu 7-vatu koṉāṭāṉa kaṭalaṭaiyātiṟaṅkaikoṇṭa (co)ḻavaḷanāṭṭu vayalakanāṭṭup pulaval Aracuka(ṇ)ṭatevaṉ Aracakaḷañcappiṟantāṉāṉa Ayilaiyarāyaṉeṉ Eṉ kāṇiyāṉa karantūr vayalil karantūṟappiyāṉa〈2〉 cuntaracoḻaṉ kuḷattālum putukkuḷattālum cuṭukāṭṭuk

kuḷattālum nir pāyntu nelviḷaiyum nirnilamāṉa karantūr vayalil 5 ḷu nala $^{1}/_{40}$-m kiṇaṟu muṉṟum cuṭukāṭṭu vayalil 5 ḷu nala $^{1}/_{40}$-m kiṇaṟu Iraṇṭum Āka 5 5 2 $^{1}/_{20}$-m kiṇaṟu Añcum Ivaiyiṟṟil maraṅkaḷum vilaik〈3〉kuṟaviṟpeṉ koḷviruḷiroveṉṟu Orukālāvatu mirukālāvatu mukkālāatu muṟkūṟa Immoḻi keṭṭuk kuṉṟucū(l)ṉāṭṭut tirunalakkuṉṟattu Uṭaiyār tirunalakkuṉṟamuṭaiya nāyaṉār koyil Ātiśaṇṭeśvara tevarkaṉmi koyiṟ ka〈4〉ṇakkar koḷvomeṉṟu piṟkūṟa muṟkūṟiya Ayilaiyarāyaṉeṉ nāṉ viṟkiṉṟa karantūrvayal nila(m nāṉ)māvarai kiṇaṟu muṉṟu Itil vayakkal nilam Iraṇṭumāvaraikkāṇi muntirikaiyum Itaṉ teṉkiḻai mūlaippaṟikāl nilamun〈5〉tirikaiyum Āka nilam Iraṇṭumāk kāṇikkup perunāṉkellaiyāvatu kiḻpāṟkellai [7+] ṭiya vāykkālukku meṟkum teṉpāṟkellai cuntara coḻaṉkuḷattu Iṟak〈6〉kik kūṭṭiṉa karaikku kiḻakkum vaṭapāṟkellai

Commentary

〈6〉 *vaṭapāṟkellai*. Stops here unfinished.

Bibliography

Digital edition of SII 22.365 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 299–300, item 365.